



THE SECOND UNIVERSAL EPISTLE OF PETER

In his Second Epistle, Peter shows that there cannot be a static position in Christ, but we must keep on growing.

Whereby are given unto us exceeding great and precious promises, that by these ye might be made participants of the divine nature, having fled the corruption that is in the world through lust.

2 Peter 1:4

Seeing Jesus in Second Peter

Jesus is "the way" in the Second Epistle of the Apostle Peter.

Peter tells us that the knowledge of our Lord and Savior, Jesus Christ is the pathway to Christian maturity.

Ye also, giving all diligence to the same, show forth virtue in your faith; and in virtue, knowledge.

2 Peter 1:5

But grow in grace and in the knowledge of our Lord and Saviour, Jesus Christ.

2 Peter 3:18

Explanation of the Knowledge of Christ

The Gift of Knowledge - 2 Peter 1:1-4

The Growth of Knowledge - 2 Peter 1:5-11

The Ground of Knowledge - 2 Peter 1:12-22

Examination of the False Teachers

Their Condemnation - 2 Peter 2:1-9

Their Character - 2 Peter 2:10-17

Their Claims - 2 Peter 2:18, 19

Their Outcomes - 2 Peter 2:20-22

Peter

Jubilee English

Petrus

Jubilee Afrikaans

Greeting

1 Simon Peter, slave and apostle of Jesus Christ, to those that have obtained like precious faith with us in the righteousness of our God and Saviour Jesus Christ:

² Grace and peace be multiplied unto you in the knowledge of God and of our Lord Jesus,

Confirm Your Calling and Election

³ as all things that pertain to life and to godliness are given us of his divine power, through the knowledge of him that has called us by his glory and virtue,

⁴ whereby are given unto us exceeding great and precious promises, that by these ye might be made participants of the divine nature, having fled the corruption that is in the world through lust.

⁵ Ye also, giving all diligence to the same, show forth virtue in your faith; and in virtue, knowledge;

⁶ and in knowledge, temperance; and in temperance, patience; and in patience, fear of God;

⁷ and in fear of God, brotherly love; and in brotherly love, charity.

¹ Goddelikheid verwys om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos Adonai te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur. / *Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like Adonai – it describes Adonai's divine nature.*

Groete

1 Simon Petrus, slaaf en apostel [*spesiale boodskapper*] van Yahshua die Christus, aan die wat net so 'n kosbare geloof as ons verkry het deur die geregtigheid van Adonai en Saligmaker, Yahshua die Christus:

² Genade [*Adonai se guns*] en vrede {*Shalom*} [*wat volmaakte welsyn is, alle noodsaaklike goed, alle geestelike voorspoed en vryheid van vrese en aanstootlike passies en morele konflik*] vermenigvuldig vir julle in die [*volle, persoonlike, presiese en korrekte*] kennis van Adonai en van YHWH, Yahshua,

Bevestig Jou Roeping en Verkiesing

³ alle dinge wat betrekking het tot lewe en goddelikheid¹ word aan ons gegee deur Sy goddelike gegee word, deur die kennis van Hom wat ons geroep het deur Sy heerlikheid en deugszaamheid (*voortreflikheid, reinheid*),

⁴ waardeur aan ons oortreflike groot en kosbare beloftes gegee word, sodat julle daardeur deelgenote kan word van die goddelike natuur, nadat julle die korrupsie (*verderf*) ontvlug het wat in die wêreld is deur begeerlikhede.

⁵ Julle ook, gee almal dieselfde ywer, wys deugszaamheid (*reinheid, voortreflikheid*) [*uitnemendheid, stand-vastigheid, met Christelike energie*] in julle geloof; en in deugszaamheid, kennis;

⁶ en in kennis, selfbeheersing; en in selfbeheersing, geduld; en in geduld vrees vir Adonai [*vroomheid*];

⁷ en in die vrees vir Adonai, broederlike liefde; en in broederliefde, liefdadigheid.

¹ Goddelikheid verwys om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos Adonai te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur. / *Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like Adonai – it describes Adonai's divine nature.*

⁸ For if these things are in you and abound, they shall not let you be idle nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

⁹ But he that lacks these things is blind and walks feeling the way with his hand, having forgotten that he was purged from his old sins.

¹⁰ Therefore, brethren, give all the more diligence to make your calling and election sure; for doing these things, ye shall never fall.

¹¹ Because in this manner the entrance shall be abundantly administered unto you in the eternal kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

¹² For this reason, I will not leave off reminding you always of these things, although ye know them and are established in the present truth.

¹³ Because I have the right (as long as I am in this tabernacle) to stir you up by reminding you,

¹⁴ knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ has declared unto me.

¹⁵ I will also make sure with diligence that after my decease ye might remember these things.

Christ's Glory and the Prophetic Word

¹⁶ For we have not made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, following cunningly devised fables, but as eyewitnesses of his majesty.

¹⁷ For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

¹⁸ And we heard this voice which came

⁸ Want as hierdie dinge in julle is en toeneem, dan sal dit julle nie onaktief of onvrugbaar laat tot die [*volle persoonlike*] kennis van YHWH, Yahshua die Christus [*die Messias, die Gesalfde Een*] nie.

⁹ Want hy wie hierdie dinge ontbreek is blind [*geestelik kortsigtig*] en loop en soek die pad met sy hande, en het vergeet dat hy uit sy vorige ou sondes gereinig (*versoen*) {*skoon gewas*} was.

¹⁰ Daarom, broers, moet julle jul des te meer beywer om julle roeping en verkiesing vas te maak; want as julle dit doen, sal julle nooit struikel nie.

¹¹ Want op hierdie wyse sal die ingang vir julle in oorvloed geadministreer word in die ewige koninkryk van YHWH, ons Verlosser Yahshua die Christus {Yahshua, die Messias}.

¹² Vir hierdie rede, sal ek nie nalaat om julle altyd aan hierdie dinge te herinner nie, alhoewel julle dit weet en gevestig is in die huidige waarheid.

¹³ Want ek het die reg (so lank as wat ek in hierdie tentwoning is) om julle aan te spoor (*op te wek*) deur julle te herinner,

¹⁴ wetend dat binnekort ek ook hierdie tentwoning sal opsê, soos YHWH, Yahshua die Christus {*die Messias*} dit ook aan my bekend gemaak het.

¹⁵ En ek sal met ywer seker maak dat julle ook na my dood al hierdie dinge sal onthou.

Christus se Heerlikheid en Profetiese Woord

¹⁶ Want ons het nie aan julle die krag en die wederkoms van YHWH, Yahshua die Christus volgens bedrieglike verdigte fabels bekend gemaak nie, maar as ooggetuie van Sy majesteit.

¹⁷ Want Hy het eer en heerlikheid van Adonai die Vader ontvang toe daar 'n stem uit die wonderlike heerlikheid tot Hom gekom het [*in die helder wolk wat Hom oorskadu het*], Dit is my geliefde Seun in wie Ek 'n welbehae het.

¹⁸ En ons het hierdie stem gehoor wat uit

from heaven, when we were together with him in the holy mount.

¹⁹ We have also the most sure word of the prophets, unto which ye do well that ye take heed, as unto a light that shines in a dark place, until the day dawns and the morning star arises in your hearts,

²⁰ understanding this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.

²¹ For the prophecy did not come in times past by the will of man, but the holy men of God spoke being inspired by the Holy Spirit.

False Prophets and Teachers

2 But there were also false prophets among the people, even as there shall be false teachers among you, who covertly shall bring in destructive sects and shall deny the Lord that bought them, bringing upon themselves swift destruction.

² And many shall follow their pernicious ways, by reason of whom the way of truth shall be blasphemed;

³ and in covetousness they shall make merchandise of you with feigned words, upon whom the condemnation from a long time ago does not delay, and their perdition does not sleep.

⁴ For if God did not forgive the angels that sinned, but cast them down into the deepest abyss [Gr. Tartarus] and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

⁵ and if he did not forgive the old world, but kept Noah, a preacher of righteousness, with seven other persons, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

die hemel gekom het, toe ons saam met Hom op die heilige berg was.

¹⁹ Ons het ook die mees sekere woord van die profete, waarop julle tog moet ag gee, soos 'n lamp wat in 'n donker plek skyn, totdat die dag aanbreek en die môrester in julle harte opkom,

²⁰ verstaan dit heel eerste, dat geen profesie van die Skrif vir enige privaat interpretasie is nie {kan nie deur 'n individue uitgelê word nie}.

²¹ Want die profesie in die verlede het nie deur die wil van die mens gekom nie, maar deur die heilige mense van Adonai wat gespreek het, en was geïnspireer deur die Heilige Gees {Ruach HaKodesh}.

Vals Profete en Leraars

2 Maar daar was ook valse profete onder die mense, net soos daar onder julle ook valse leraars sal wees wat dwaalleringe tot vernietigende sektes sal insmokkel, en sal ook YHWH wat hulle losgekoop het, verloën, en sal vinnige vernietiging oor hulleself sal bring.

² en baie sal hulle vernietigende weë navolg, deur wie die weg van die waarheid gelaster word;

³ en uit hebsug sal hulle met [vals] geslepe woorde kommoditeite van julle maak [voordeel uit julle trek], op wie die veroordeling [ewige ellende] van 'n lang tyd gelede af nie vertraag is nie, en hulle verderf ook nie sluimer nie.

⁴ Want as Adonai die engele wat gesondig het nie vergewe het nie, maar hulle in die diepste afgrond van Hades [Gr. Tartarus] gewerp en in kettings van duisternis oorgegee het, om vir die oordeel gereserveer te word;

⁵ en as Hy nie die ou wêreld vergewe het nie, maar Noag behou het, 'n prediker van geregtigheid, saam met sewe ander mense, en die vloed in die wêreld van die goddelose ingebring het; [Gen 6:8; 1 Peter 3:20]

⁶ and if he condemned by destruction the cities of Sodom and Gomorra, turning them into ashes, making them an example unto those that after should live without fear and reverence of God;

⁷ and delivered just Lot, who was persecuted by those abominable people because of their nefarious conversation;

⁸ (for that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, afflicted his righteous soul from day to day with the deeds of those unjust people);

⁹ the Lord knows how to deliver the godly out of temptations and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished;

¹⁰ and chiefly those that walk after the flesh in the lust of uncleanness and despise dominion; presumptuous, arrogant, they are not afraid to speak evil of the higher powers;

¹¹ whereas even the angels, who are greater in power and might, bring no curse of judgment against them before the Lord.

¹² But these, speaking evil of the things that they do not understand (as natural animals without reason, who are made to be taken and destroyed), shall utterly perish in their own corruption,

¹³ receiving the reward of their unrighteousness, as those that count it pleasure to live luxuriously every day. These are spots and blemishes, who eat together with you, while at the same time they revel in their deceit,

¹⁴ having their eyes full of adultery, and not knowing how to cease from sin, baiting unstable souls, having their heart exercised in covetous practices; cursed sons,

⁶ en as Hy die stede van Sodom en Gomorra veroordeel het deur vernietiging, hulle in as verander het, om hulle 'n voorbeeld te maak vir dié wat daarna sal lewe {as 'n waarskuwing vir die wat in die toekoms goddeloos sou lewe} sonder vrees of eerbied vir Adonai; [Gen 19:24]

⁷ en die regverdigde Lot gered het, wie vervolgd was deur daardie gruwelike mense as gevolg van hulle afvallige praktyke; [Gen 19:16, 29]

⁸ (want dié regverdigde man wat onder hulle gewoon het, deur te sien en te hoor het hy sy regverdige siel dag vir dag geteister met die dade van die onregverdigde mense);

⁹ YHWH weet hoe om die goddelike uit versoekings te verlos en om die onregverdige te reserveer vir die dag van veroordeling om gestraf te word;

¹⁰ en hoofsaaklik dié wat na die vlees wandel in wellus en onreinheid en die heerskappy verag; moedswillig, arrogant, hulle is nie bang om kwaad te praat van die hoër magte nie {beledig die outoriteite van engele};

¹¹ terwyl selfs die engele, wie groter is in krag en mag, bring geen vloek van oordeel teen hulle by YHWH nie.

¹² Maar hulle spreek kwaad van die dinge wat hulle nie verstaan nie (soos natuurlike diere sonder enige vermoë om te dink [blote wesens van instink], wat gemaak is om geneem en vernietig te word), en sal in hulle eie korrupsie heeltemal vergaan,

¹³ en sal die loon van hulle eie ongeregtheid ontvang, soos diegene wat dit 'n plesier ag om elke dag in luuksheid te lewe. Hulle is kolle en letsels, wat saam met julle eet, terwyl hulle terselfdertyd in hulle misleiding verlustig;

¹⁴ met oë vol van owerspel, wat nie weet hoe om op te hou sonde pleeg nie, is 'n lokaas vir die onstabiele siele, het hulle hart geoef in hebsug [begerige praktyke]; vervloekte kinders,

¹⁵ who forsaking the right way have erred, having followed the way of Balaam the son of Beor, who loved the wages of unrighteousness,

¹⁶ and was rebuked for his iniquity; a dumb animal accustomed to a yoke (upon which he was seated), speaking with man's voice, hindered the madness of the prophet.

¹⁷ These are wells without water, clouds that are brought by a whirlwind, to whom gross darkness is reserved for ever.

¹⁸ For speaking arrogant words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that were clean escaped from those who converse in error,

¹⁹ promising them liberty, being they themselves the slaves of corruption: for he who is overcome by someone is subject to bondage by the one that overcame him.

²⁰ Certainly, if having separated themselves from the contaminations of the world, by the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they again entangle themselves therein and are overcome, their latter end is made worse for them than the beginnings.

²¹ For it would have been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known it, to turn back from the holy commandment delivered unto them.

²² But it has happened unto them according to the true proverb, The dog returns unto his own vomit, and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

¹⁵ wie die regte pad verlaat en misluk het, wat die weg van Bileam, die seun van Beor gevolg het, wat die loon van ongeregtigheid liefgehad het, [Num 22:5, 7]

¹⁶ en bestraf was vir sy boosheid; 'n stom dier gewoon aan 'n juk (op wie hy gesit het), het met die stem van 'n mens gepraat, en het die waansinnigheid van die profeet verhinder. [Num 22:21-31]

¹⁷ Hierdie is fonteine sonder enige water, wolke wat deur 'n warrelwind gebring is, vir wie die donkerheid van die duisternis vir ewig bewaar word.

¹⁸ Wat arrogante woorde vol onsin spreek, hulle verlei deur die begeerlikhede van die vlees, deur baie oneerlikheid, dié wat skoon was en wat van hulle wat in dwaling wandel, ontvlug het.

¹⁹ en hulle vryheid belowe, maar wie self slawe van korrupsie is: want hy wat deur iemand oorwin word, is onderworpe aan slawery deur die een wat hom oorwin.

²⁰ Beslis, as hulle hulleself van die besoedeling van die wêreld geskei het, deur die kennis van YHWH en Saligmaker, Yahshua die Christus {Yahshua, die Messias}, en hulle verweef hulle tog weer daarin en word oorwin, dan het vir hulle die laaste erger geword as die eerste [*dan is hulle aan die einde slegter daaraan toe as aan die begin*].

²¹ Want dit sou vir hulle beter wees as hulle die weg van die geregtigheid nie geken het nie, as dat hulle, nadat hulle dit leer ken het, hulle afkeer van die heilige opdragte wat aan hulle oorgelewer is.

²² Maar dit het met hulle gebeur net soos die spreekwoord sê, Die hond het teruggekeer na sy eie uitbraaksel, en die sog wat gewas was om net weer in die modder te gaan rol. [Spr 26:11]

The Day of the Lord Will Come

3 Beloved, I now write unto you this second epistle, in which I alert with exhortation your pure understanding,

² that ye keep in memory the words which were spoken before by the holy prophets and of our commandment, that we are apostles of the Lord and Saviour,

³ knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts

⁴ and saying, Where is the promise of his coming? For since the day in which the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.

⁵ Of course, they willingly ignore that the heavens were created of old and the earth standing out of the water and in the water, by the word of God;

⁶ by which the world that then was, being overflowed with water, perished;

⁷ but the heavens, which are now, and the earth are conserved by the same word, kept unto the fire in the day of judgment and of perdition of the ungodly men.

⁸ But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day before the Lord is as a thousand years, and a thousand years are as one day.

⁹ The Lord is not late concerning his promise, as some count lateness, but is patient with us, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

¹⁰ But the day of the Lord will come as a thief in the night, in which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements, burning, shall be dissolved, and the earth and the works that are in it shall be burned up.

Die Dag van YHWH Sal Kom

3 Geliefdes, ek skryf nou aan julle hierdie tweede brief, waarin ek waarsku met vermaning vir jou suiwer begrip {*ek wil julle herinner*}.

² dat julle in gedagte moet hou die woorde wat vroeër gepreek is deur die heilige profete en ook ons bevele, dat ons apostels [*spesiale boodskappers*] van YHWH die Verlosser is,

³ weet dit ten eerste, dat daar in die laaste dae spotters sal kom wat volgens hulle eie welluste wandel

⁴ en sê, Waar is die belofte van Sy wederkoms? Want vandat die vaders ontslaap het {*dood is*}, gaan alles maar net voort soos van die begin van die skepping af.

⁵ Natuurlik, hulle vergeet moedswillig dat die hemele van lankal geskep was en die aarde wat uit water en deur water ontstaan het, deur die woord van Adonai;

⁶ waardeur die wêreld wat destyds was, met water oorstroom was en vergaan het; [Gen 1:6-8; 7:11]

⁷ Maar die hemele, wat nou is, en die aarde word bewaar [*gereserveerd*] met dieselfde woord, vir die vuur in die dag van oordeel en van die verderf van die goddelose mense {*wanneer die goddelose mense vernietig sal word*}.

⁸ Maar, geliefde, moenie onkundig wees oor hierdie een ding nie, dat een dag voor YHWH soos 'n duisend jaar is en 'n duisend jaar is soos een dag. [Ps 90:4]

⁹ YHWH is nie laat met Sy beloftes nie, soos sommige die vertraging beskou nie, maar Hy is [*buitengewoon*] geduldig met ons, nie bereid dat enige iemand moet vergaan {*vernietig word*} nie, maar dat almal tot bekering moet kom.

¹⁰ Maar die dag van YHWH sal soos 'n dief in die nag kom, waarin die hemele met 'n groot gedruis sal verbygaan en die elemente brand, en dit sal ontbind word, en die aarde en die werke wat daarin is, sal verbrand word.

¹¹ Seeing then that all these things shall be dissolved, what manner of persons ought ye to be in all holy conversation and godliness,

¹² waiting for and desiring earnestly for the coming of the day of God, in which the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?

¹³ Nevertheless we, according to his promises, wait for new heavens and a new earth, in which dwells righteousness.

Final Words

¹⁴ Therefore, beloved, seeing that ye hope for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot and blameless.

¹⁵ And have as saving health the patience of our Lord, even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him has written unto you

¹⁶ in almost all his epistles, speaking in them of these things, among which are some things that are hard to understand, which those that are ignorant and unstable twist, as they do also the other scriptures, unto their own destruction.

¹⁷ Ye, therefore, beloved, seeing ye know these things in advance, be on guard lest by the error of the wicked ye be deceived with the others and fall from your own steadfastness.

¹¹ Aangesien al hierdie dinge dan ontbind sal word, watter soort persoon behoort jy te wees in alle heilige gesprekke (*wandeling*) en goddelikheid² {*goddelike lewens lei*},

¹² wag en verlang ernstig na die koms van die dag van Adonai, waarin die hemele aan die brand gesteeek gaan word, deur vuur sal vergaan en die elemente sal smelt met vurige hitte? [Jes 34:4]

¹³ Nogtans sal ons, volgens Sy beloftes, wag vir nuwe hemele en 'n nuwe aarde waarin geregtigheid [*opregtheid, vryheid van sonde, regte verhouding met Adonai*] woon. [Jes 65:17; 66:22]

Finale Woord

¹⁴ Daarom, geliefdes, aangesien julle hoop op hierdie dinge, wees ywerig dat julle in vrede [*rustige vertrouwe, vry van enige vrese, roerende passies en morele konflikte*] in Hom gevind kan word, sonder enige vlek en onberispelik.

¹⁵ En beskou die geduld [*traagheid om wraak te neem oor die onreg en om die wêreld te oordeel*] van YHWH as 'n geleentheid om reddende gesondheid [*verlossing, wat bevorderlik is vir die veiligheid van die siel*] te ontvang, selfs soos ons geliefde broer Paulus ook met die wysheid wat aan hom gegee is, aan julle geskryf het

¹⁶ in byna al sy briewe, praat hy van hierdie dinge, waarvan sommige moeilik is om te verstaan, wat diegene wat onkundig en onstabiel is verdraai [*misverstaan, verkeerdelik interpreteer*], dit net soos hulle ook met al die ander Skrifte doen, tot hul eie vernietiging.

¹⁷ Julle, daarom, geliefdes, aangesien julle dit dan nou vooruit weet, wees op julle hoede dat julle nie miskien meegesleep word deur die dwaling van sedelose mense en wegval uit julle eie standvastigheid nie.

² Goddelikheid verwys om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos God te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur. / *Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like God – it describes Adonai's divine nature.*

¹⁸ But grow in grace and in the knowledge of our Lord and Saviour, YHWH die Verlosser, Yahshua die Christus. To him be glory both now and until the day of eternity. Amen.

¹⁸ Maar groei in genade en in kennis van YHWH die Verlosser, Yahshua die Christus. Aan Hom kom die heerlikheid toe, nou en tot die dag van ewigheid. Amen.